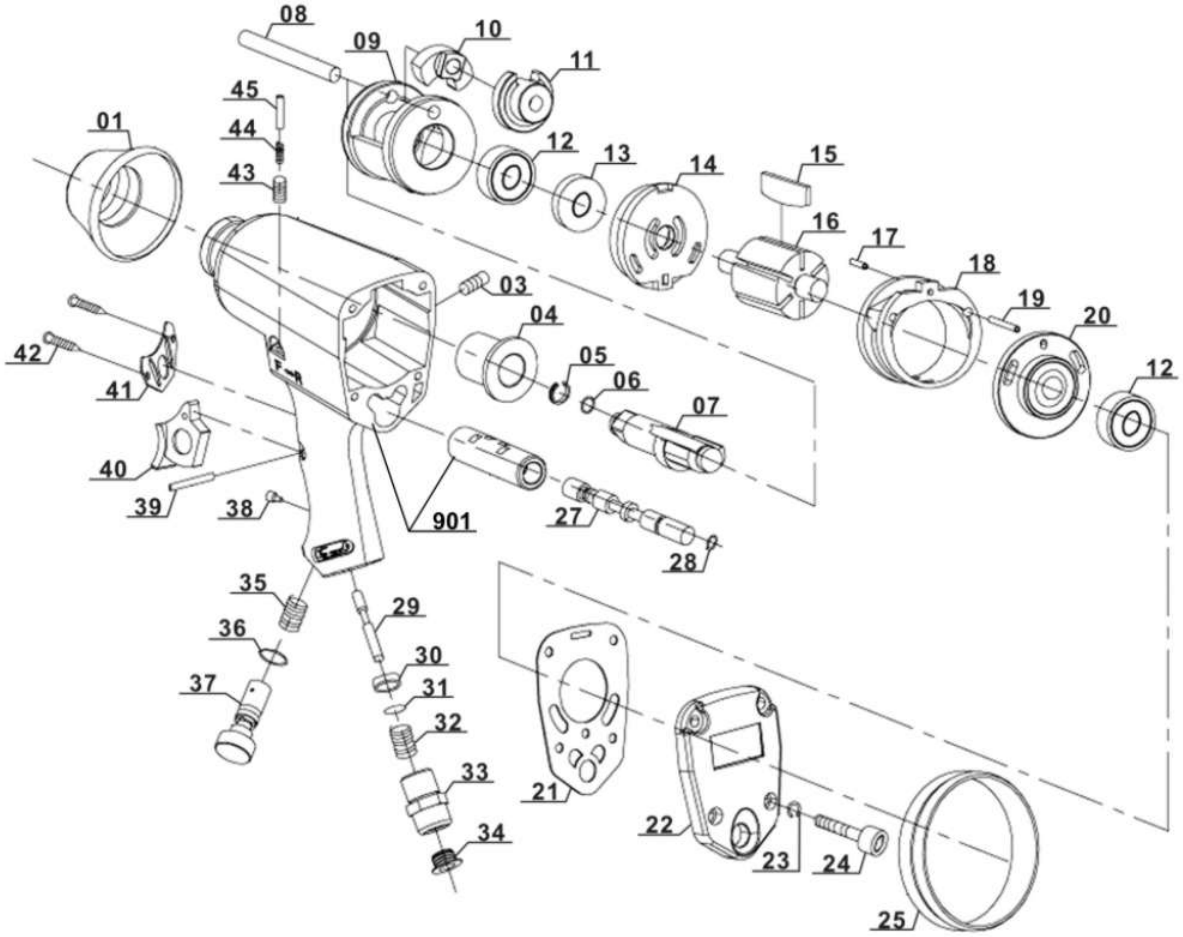
iSC GmbH
Customer Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar
Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)
Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)
eMail: info@isc-gmbh.info
www.isc-gmbh.info

PDSS 310 A1 (LB 3)
Impact Wrench (Pneumatic)

Artikel-Nr.: 4138942
Ident-Nr.: 11011



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
1	413894001001	front housing shield
5	413894001005	socket retainer ring
6	413894001006	O-ring 7.5x1.8 7,5 x 1,8
15	413894001015	rotor blade
35	413894001035	spring
36	413894001036	O-ring 8.5x1.8 8,5 x 1,8
37	413894001037	air regulator
39	413894001039	elastic pin 3x14 3 x 14
40	413894001040	trigger
43	413894001043	lock bolt M5x6 M5 x 6
44	413894001044	spring for valve pin
45	413894001045	valve pin
901	413894001901	housing assy.
0	413894001046	Sockets set 11pcs
0	413894001047	allen key
0	413894001048	Oil bottle
0	413894001049	BMC
0	413894001050	air-inlet plug
0	413894001051	handle grip

Anleitung_LB3_4138942:_ 12.04.2011 13:45 Uhr Seite 1

PARKSIDE®

PDSS 310 A1

GB IE
PNEUMATIC IMPACT WRENCH
Operation and Safety Notes
Original operating instructions

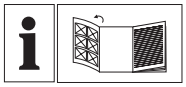
FI
PAINEILMAKÄYTTÖINEN RUUVINVÄÄNNIN
Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäiskäyttöohje

SE
PNEUMATISK SKRUV- OCH MUTTERDRAGARE
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Original-bruksanvisning

DK
TRYKLUFTSLAGSKRUETRÆKKER
Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Original betjeningsvejledning

DE AT CH
DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

3



(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

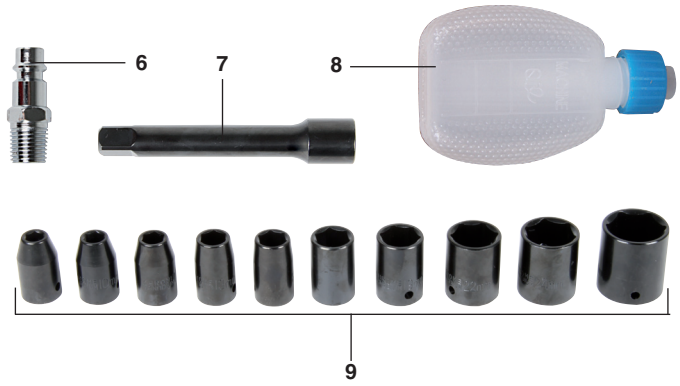
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	15
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	26
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	37
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	48

1

2



3

4

Anleitung_LB3_4138942:_ 12.04.2011 13:45 Uhr Seite 5

Table of contents:

Page

1. Introduction 7
2. Safety information 7-9
3. Layout 9
4. Items supplied 9
5. Intended use 9-10
6. Technical data 10-11
7. Starting up 11
8. Maintenance and care 11-12
9. Excluded from the guarantee 12
10. Cleaning and ordering of spare parts 12
11. Storage 12
12. Disposal and recycling 12
13. Declaration of conformity 13
14. Warranty certificate 14

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Technical changes subject to change

GB/
IE

Additional safety instructions

“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry”

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Wear safety goggles.
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

1. Introduction

⚠ **Important.**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

2. Safety information

⚠ **CAUTION**
Read all the safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not use the hammer screwdriver for purposes other than that for which it is designed.
- Keep children away from air tools.
- The equipment may only be operated by persons who are rested and concentrated.
- Connect the compressed air supply only over a quick fastener coupling.
- The working pressure must be set on the pressure reducer.
- Do not use oxygen or combustible gases as power source. Danger of fire and explosion.
- Do not exceed the maximum permissible operating pressure.
- Only operate the equipment with the pressure required for the relevant operation. This will help to prevent an unnecessarily high noise level, increased wear and resulting faults.
- Beware of whipping compressed air hoses. When releasing the hose coupling, be sure to hold the hose coupling piece with your hand to protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear the necessary protective clothing, in particular impact-proof safety goggles, ear muffs and safety gloves, when working with the hammer screwdriver.
- There is a risk of injury from splinters which may be catapulted away at high speed if the installed tool (connector) breaks.
- Make sure that the workpiece is fixed securely.
- Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing and gloves, jewelry or long hair may be caught by moving parts and cause serious injury.
- Keep your hands away from rotating parts. Never hold the drive, the tool attachment or the extension.
- Rotating parts may catch on slightly rubberized or metal-reinforced gloves.
- Never wear frayed gloves
- Using this equipment can cause bruises, grazes, cuts and burns. Wear suitable gloves.
- The user must be physically capable of operating the equipment.
- Unexpected movements of the hammer screwdriver caused by feedback forces or damage of the installed tools may cause injuries.
- An unexpected movement of the installed tool can cause a dangerous situation.
- Avoid abnormal working postures. Ensure that you are standing securely and always keep your balance to be able to react to the normal or unexpected movements of the hammer screwdriver due to feedback forces.
- Let go of the trigger lever (2) if the air supply is interrupted.
- Never operate the equipment in areas with

limited space. Take care not to jam your fingers between the equipment and the workpiece. This applies in peculiar when loosening screw connections.

- Working with the equipment can result in disorders in the hands, arms, shoulders, neck and other parts of the body.
- Before carrying out repairs and maintenance work or changing and adjusting tools, disconnect the equipment from the compressed air source.
- Use only original replacement parts.
- Only use adapters and attachments that are in good condition and intended for use with the hammer screwdriver.
- Do not use any defective items of equipment.
- Slipping, stumbling and falling are the main reasons for injuries at the workplace. Beware of slippery surfaces which result from using the equipment and also beware of tripping over the air hose.
- Beware of hidden dangers such as electric cables. Ensure that no electrical cables or water pipes are damaged when working with the equipment.
- This equipment is not insulated against contact with an electric cable.
  It is vital to avoid all contact with electric cables.
- Do not use the hammer screwdriver in a potentially explosive atmosphere.
- Dust may be a health hazard for the person operating the equipment. This applies to dust being created and whirled up during the operation of the equipment. Depending on the material you wish to process, dusts and gases may arise that are a health hazard for the user (for example causing cancer, birth defects, asthma and / or dermatitis).
  Wear a breathing mask.
- Make sure that escaping air whirls up as little dust as possible.
- Noise can cause permanent damage to your hearing. Unprotected exposure to high levels of noise can result in loss of hearing and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or droning noises in your ears). Wear ear-muffs. To keep noise and vibration levels as low as possible, follow the maintenance and operating instructions in the manual. If required by the particular situation, vibration-damping material used as an intermediate layer can also reduce noise.
- Only use suitable plug-on attachments.
- Vibrations can be transferred to the whole body, particularly the arms and hands. Very strong and continuous vibrations can cause neural and vascular disorders. Regular work breaks will minimize the risk of disorders caused by vibrations.
- Hold the equipment with a light but secure grip, noting the reaction forces which arise in the process. The risk of disorders caused by vibrations is always greater with a tight grip.
- Wear warm clothing when you work in cold surroundings. Keep your hands warm and dry.
- If you suffer pains or repeat symptoms while using the equipment, do not ignore them but consult a doctor.
- Do not let cold air flow over your hands.
- Compressed air can cause serious injuries.
- Never direct escaping compressed air at yourself or at any other person.
- Disconnect the compressed air coupling and depressurize the equipment before you service, repair or transport the equipment and before you change tools.
- Do not carry compressed air tools by their hose.
- Never allow the tool to run unloaded at full idle speed for an extended period of time.
- The compressor and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The gas and steam sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor.
- Keep your hands away from the installed tool (connector), to prevent injuries.
- Only qualified and trained persons are allowed to use this equipment.
- Do not modify this equipment. Modifications can impair the effect of the safety devices and therefore increase the potential danger

for the user.
- Make the operating instructions available to every user.
- Check the rating plate and markings on the equipment regularly for legibility. If there is any damage, contact our Service Center.
- Use and service the equipment as recommended in the operating instructions. This will help you to minimize dust, gas, noise and vibrations.
- If dust or gas arises, they must be checked as a priority at the moment they arise.
- Select, service and use the consumables / plug-in tools as recommended in the operating instructions. This will help you to prevent unnecessary dust, gas, noise and vibrations. Stop using the equipment if you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin on your fingers or hands and consult a doctor.
- Whipping hoses may cause serious injuries. Always check the equipment for damaged or loose hoses and connections.
- Do not use any quick-lock couplings at the air inlet. Use hose connections with a hardened steel thread (or a material with comparable resistance to vibrations).
- If universal rotary couplings (claw couplings) are used, lock pins must be installed and a retention system for compressed air hoses used in order to protect against possible faulty connections (“hose to tool” or “hose to hose”).

3. Layout (Fig. 1/2)

1. Setting screw (torque)
2. Trigger lever
3. Reverse facility (clockwise/counter-clockwise)
4. Square driver mount for connector
5. Adjusting screw
6. Nipple
7. Extension attachment
8. Special compressed air oil
9. Plug-on attachments (sizes: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

4. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Air hammer screwdriver
- Nipple
- Extension attachment
- Special compressed air oil
- Plug-on attachments (10 items)
- Original operating instructions

5. Intended use

The hammer screwdriver is a handy, pneumatically operated tool designed for DIY applications and in the automotive field.
It is suitable for fastening and releasing threaded connections on motor vehicles (fitting tyres, etc.), as well as in the agricultural sector.

The exhaust air emerges via the trigger lever (2) towards the bottom.

The plug-on attachments (9) can be changed easily and quickly. The compressed air supply is connected via a nipple and a quick-lock coupling.

The equipment is to be used only for its pre-scribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. Only allow repairs and services to be carried out by authorized professional repair shops.

Remember.
Too small a diameter of the hose and too long a hose line will result in loss of power.

6. Technical data

Max. loosening torque	310 Nm
Working range (max. thread size)	M14
Max. permitted operating pressure	6.3 bar
Idling speed	7,000 min^{-1}
Square drive mount	12.7 mm (1/2 inch)
Air consumption at 4.0/6.3 bar	210/310 l/min
Recommended hose diameter	Ø 10 mm
Recommended hose length	10 m
Weight	2.2 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with ISO 15744 and ISO 28927-2.

L_{pA} sound pressure level	84.4 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	95.4 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Vibrations
Vibration emission value a_h = 3.3 m/s^2
K uncertainty = 0.82 m/s^2

Additional information

Warning!
The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with another tool.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!
- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

Residual risks
Even if you use the equipment in accordance with the instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:
1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a longer period or is not properly guided and maintained.

Air supply:
Via a compressed air source with pressure setting function, e.g. a compressor. Before starting up, please also read section 8 "Care and maintenance".

Performance values of the compressor:
The compressor used should have a tank volume of at least 50 liters and a motor rating of approx. 2.2 kW.

Setting values for work with the suction spray gun:
Set a maximum working pressure of 6.3 bar at your compressed air supply.

Remember:
Wear the necessary protective clothing, in particular safety goggles, when working with the screwdriver.
Pay attention to the safety regulations.

7. Starting up (Fig. 3)

Screw the supplied nipple (6) into the air connection after you have wound 2-3 layers of sealing tape around the thread. Plug the required plug-on attachment (9) on the square drive mount.
Select the correct direction of rotation with the reverse facility (3). R = counter-clockwise / loosen screw, F= clockwise / tighten screw.
Insert the plug-on attachments onto the screw head.
Activate the trigger lever (2). By pressing down and turning the air setting screw (1) at the same time, the air supply can be regulated. **Mark 4 = max. torque, mark 1 = min. torque.** The connection to the compressed air source is established via a flexible compressed air hose with quick-lock coupling. Your hammer screwdriver will perform best when equipped with a compressed air hose size 10 mm.

Important.
- In case of very tight or rusted wheel nuts, use a wheel spider or a torque wrench to loosen the wheel nut.
- Only use the hammer screwdriver for loosening screws and nuts. If you wish to use the hammer screwdriver to tighten screws and nuts, you must also use the torque limiter which is designed for this purpose. If not, the screw connection may be damaged. The torque limiter is available from your dealer. It is not included in the scope of this delivery.
- It is important that screws and nuts with special torque specifications (for example provided by the vehicle manufacturer in the automotive sector) are tightened only with a suitable torque limiter.

8. Maintenance and care

Important: Disconnect the equipment from the compressed air supply before you carry out any maintenance or cleaning work.

Compliance with the maintenance instructions listed here will help this quality product provide you with a long service life and trouble-free operation.
Regular lubrication is essential for your hammer screwdriver to work properly for a prolonged period of time. Use only special compressed air oil as supplied. Special compressed air oil is also available from your dealer.
Regularly check the speed and the vibration level by simply observing the tool.

Note: Use environmentally friendly compressed air oil if you want to operate the equipment outside the workshop.

The following lubrication options are available:

8.1 Lubrication by mist oiler
Connect a complete conditioning unit with mist oiler between the compressed air source and the chisel hammer. A conditioning unit is available from your dealer. It is not included in the scope of this delivery.

8.2 Lubrication by hand
Each time before using the compressed air tool insert 3-5 drops of special compressed air oil into the compressed air connection. If the compressed air tool has not been used for several days you must insert 5-10 drops of special compressed air oil into the compressed air connection before switching on.

Store your compressed air tool only in a dry room.

8.3 Adjusting the resistance of the reverse facility (3)
By turning the adjustment screw (5) you can adjust the resistance when using the reverse facility (3). The reverse facility is set optimally at the factory and must not be adjusted before using the equipment for the first time.

8.4 Other maintenance
No maintenance work needs to be carried out on the inside of the equipment and at position (A) a shown in Figure 4.

9. Excluded from the guarantee are:

- Wear parts
- Damage cause by too much operating pressure.
- Damage caused by non-conditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized intervention.

10. Cleaning and ordering of spare parts

10.1 Cleaning
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

10.2 Ordering replacement parts:
Please provide the following information on all orders for spare parts:
- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

11. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

13. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.389.42 **I.-No.:** 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

GB/
IE

14. WARRANTY CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH41 1LF
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

Anleitung_LB3_4138942:_ 12.04.2011 13:45 Uhr Seite 15

Sisällysluettelo

Sivu

1. Johdanto 17
2. Turvallisuusmääräykset 17-19
3. Laitteen kuvaus 19
4. Toimituksen laajuus 19
5. Määräysten mukainen käyttö 20
6. Tekniset tiedot 20-21
7. Käyttöönotto 21
8. Huolto ja hoito 22
9. Takuun rajoitukset 22
10. Puhdistus ja varaosatilaus 22
11. Säilytys 23
12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö 23
13. Standardinmukaisuustodistus 24
14. Takuutodistus 25

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

FI

Laitekohtaiset turvallisuusmääräykset

„VAROITUS – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“

Käytä kuulosuojuksia.
Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Käytä suojalaseja.
Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

1. Johdanto

⚠ **Huomio!**
Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

2. Turvallisuusmääräykset

⚠ **VAROITUS**
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

- Älä käytä iskuruuvinväännintä väärään tarkoitukseen.
- Pidä paineilmatyökalut poissa lasten ulottuvilta.
- Ryhdy työhön vain levänneenä ja keskittyneenä.
- Tee paineilmaliitäntä vain käyttämällä pikaliitintä.
- Työpaineen säätö täytyy tehdä paineentasaajan avulla.
- Energianlähteenä ei saa käyttää happea tai palavia kaasuja. Tästä aiheutuu tulipalo- ja räjähdysvaara.
- Älä ylitä suurinta sallittua työpainetta.
- Käytä laitetta vain kuhunkin työhön tarvittavalla paineella, jotta vältät tarpeettoman voimakkaat melunpäästöt, lisääntyneen kulumisen ja tästä aiheutuvat häiriöt.
- Varo irronnutta ympäri piiskaavaa paineilmaletkua. Letkuliittimen irroittamisen aikana tulee letkun liitinkappaletta pitää kädellä paikallaan, jotta vältytään taaksepäin ponnahtavan letkun aiheuttamilta tapaturmilta.
- Kun käytät iskuruuvinväännintä, muista käyttää kulloinkin tarvittavaa suojavaatetusta, erityisesti iskunkestäviä suojalaseja, kuulosuojaimia sekä suojakäsineitä.
- Jos käytetty työkalu (pala) halkeaa, niin sen suurella nopeudella poissinkoutuvista palasista aiheutuu sirpalevaara.
- Varmista, että työkalu on kiinnitetty pitävästi.
- Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, löysät käsineet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin ja aiheuttaa vaikeita vammoja.
- Pidä kätesi poissa pyörivien osien lähettyviltä. Älä koskaan pidä moottorista, työkaluistukasta tai pidennysosista kiinni.
- Pyörivät osat saattavat takertua helposti kumipintaisiin tai metallivahvisteisiin käsineisiin.
- Älä käytä rispaantuneita käsineitä
- Laitteen käytöstä saattaa aiheutua ruhjevammoja, raapautumia, viiltohaavoja ja palovammoja. Käytä sopivan kokoisia käsineitä.
- Käyttäjän täytyy olla fyysisesti kykenevä käyttämään laitetta.
- Iskuruuvinvääntimen reaktiovoimista tai käytetyn konetyökalun särkymisestä aiheutuvat odottamattomat liikkeet saattavat aiheuttaa vammoja.
- Liitetyn työkalun odottamaton liike saattaa aiheuttaa vaarallisen tilanteen.
- Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi, jotta voit hallita reaktiovoimien aiheuttamat iskuruuviväänttimen tavalliset tai odottamattomat liikkeet.

- Päästä laukaisuvipu (2) irti, kun paineilman syöttö keskeytetään.
- Älä käytä laitetta liian ahtaissa tiloissa. Huolehdi siitä, että sormesi eivät jää puristuksiin laitteen ja työstökappaleen väliin. Tämä koskee erityisesti ruuviliitosten irrottamista.
- Laitteen käytöstä saattaa aiheutua kipua tai särkyä käsissä, käsivarsissa, olkapäissä, niskassa tai muissa ruumiinosissa.
- Irrota laite paineilman lähteestä ennen häiriöiden poistoa, työkalun vaihtoa, työkalun säätöä ja huoltotoimia.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Käytä vain sellaisia sovittimia ja lisäosia, jotka ovat hyvässä kunnossa ja jotka on tarkoitettu käytettäväksi iskuruuvinvääntimen kera.
- Älä käytä viallisia laitteita.
- Luiskahdukset, kompastelut ja kaatumiset ovat työpaikalla sattuneiden tapaturmien yleisimmät syyt. Varo liukasta alustaa, jonka työkalun käyttö voi aiheuttaa, sekä myös paineilmaletkun aiheuttamia kompastuskohtia.
- Varo piilossa olevia vaaroja, kuten esim. sähköjohtoja. Huolehdi siitä, ettei laitetta käytettäessä vahingoiteta sähköjohtoja tai vesiputkia.
- Tämä laite ei ole eristetty, kun se koskettaa sähköjohtoon.
  Vältä ehdottomasti koskettamasta sillä sähköjohtoihin.
- Älä käytä iskuruuvinväännintä räjähdysalttiissa ilmapiirissä.
- Pöly saattaa olla vaarallista käyttäjän terveydelle. Tämä koskee sekä työstössä syntynyttä että ylös pöllyävää pölyä. Työstettävästä materiaalista riippuen pölyt ja kaasut saattavat olla vaarallisia käyttäjän terveydelle (esim. syöpä, syntymävauriot, astma ja / tai ihosairaudet).
  Käytä pölynsuojanaamaria.
- Huolehdi siitä, että poisvirtaava ilma pöllyttää mahdollisimman vähän pölyä ilmaan.
- Melu voi aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita. Suojaamaton altistaminen korkeille melunpäästöille saattaa johtaa kuulon menetykseen tai muihin ongelmiin, kuten korvien soimiseen (kilinää, surinaan, vihellystä tai hurinaa korvissa). Käytä kuulosuojuksia. Syntyvän melun ja tärinän pitämiseksi mahdollisimman alhaisina tulee noudattaa käyttöohjeessa annettuja huolto- ja käyttöohjeita. Tärinää vaimentava materiaali välikerroksena voi myös vaimentaa melua, jos sen käyttö on tilanteesta riippuen mahdollista.
- Käytä vain sopivia pistoliitostyökaluja.
- Tärinä saattaa kulkea koko kehon alueelle ja erityisesti käsivarsiin ja käsiin. Voimakas tai jatkuva tärinä saattaa aiheuttaa hermo- ja verisuonihäiriöitä. Säännölliset työtauot vähentävät tärinän aiheuttaman häiriön vaaraa.
- Pitele laitetta kevyellä, mutta pitävällä otteella, ja tarkkaile syntyviä reaktiovoimia. Tärinän aiheuttamien häiriöiden vaara on periaatteellisesti suurempi, kun ote on tiukka.
- Käytä lämpimiä vaatteita työskennellessäsi kylmässä ympäristössä. Pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.
- Jos huomaat laitetta käyttäessäsi kipuja tai toistuvia oireiluja, älä jätä niitä huomiotta, vaan hakeudu lääkärinhoitoon.
- Älä anna kylmän ilman virrata käden ylitse.
- Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Älä kohdista ulosvirtaavaa paineilmaa muita henkilöitä tai itseäsi kohti.
- Irrota paineilmaliitäntä ja tee laite paineettomaksi, ennen kuin ryhdyt huoltamaan, korjaamaan tai kuljettamaan laitetta tai haluat vaihtaa työkalun toiseen.
- Älä kanna paineilmatyökaluja letkusta.
- Älä koskaan anna laitteen käydä pitempään täydellä joutokäyntikierrosluvulla kuormittamatta.
- Tiivistin ja johdot kuumenevat voimakkaasti käytön aikana. Koskettamisesta aiheutuu palovammoja.
- Tiivistimen imemät kaasut tai höyryt tulee pitää puhtaina lisäaineista, jotka saattavat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen tiivistimessä.
- Pidä kätesi poissa käytetyn työkalun (palan) läheltä välttääksesi tapaturmat.

- Vain pätevät, koulutetut henkilöt saavat käyttää tätä laitetta.
- Älä muuta tätä laitetta. Muutokset saattavat heikentää turvavarusteiden vaikutusta ja täten lisätä käyttäjään kohdistuvia vaaroja.
- Pane käyttöohje kaikkien käyttäjien ulottuville.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, että laitteen typpikilpi ja tunnusmerkinnät ovat luettavissa, ja jos ne ovat vahingoittuneet, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- Käytä ja huolla laitetta käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti vähentääksesi pölyt tai kaasut, melunpäästöt ja tärinä minimiin.
- Jos työstössä syntyy pölyä tai kaasua, on ensiarvoisen tärkeää pitää ne hallinnassa niiden syntymäpaikalla.
- Valitse, huolla ja vaihda käyttömateriaalit / työkalut käyttöohjeen mukaisesti, jotta vältät pölyjen/kaasujen, melun ja tärinän tarpeettoman lisääntymisen. Lopeta laitteen käyttö, jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipuja tai ihon vaalenemista sormissasi tai käsissäsi, ja hakeudu lääkärinhoitoon.
- Ympärisinkoilevat letkut saattavat aiheuttaa vakavia vammoja.
  Tarkasta, etteivät letkut ja niiden liitokset ole vahingoittuneet tai löystyneet.
- Älä käytä pikaliittimiä ilmansyötössä. Käytä letkuliitoksia, joiden kierteet ovat karkaistua terästä (tai muuta materiaalia, jonka tärinänkesto on yhtä hyvä).
- Käytettäessä yleiskäyttöisiä pyörintäliittimiä (leukaliittimiä) täytyy niihin asentaa pidätystapit ja käyttää paineilmaletkujen pidätinjärjestelmää, jotta saadaan suojaus mahdollisilta „letku työkaluun“ tai „letku letkuun“ -virheliitoksilta.

3. Laitteen kuvaus (kuvat 1 / 2)

1. Säätöruuvi (vääntömomentti)
2. Liipaisin
3. Kiertosuunnan vaihto myötä-/vastapäivään
4. Nelikanta-palaistukka
5. Hienosäätöruuvi
6. Pistokenippa
7. Pidennyslisäke
8. Erikois-paineilmaöljy
9. Pistolisäkkeet (koko: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

4. Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Paineilma-iskuruuvinväännin
- Pistokenippa
- Pidennyslisäke
- Erikois-paineilmaöljy
- Pistolisäkesarja (10-osainen)
- Alkuperäiskäyttöohje

FI

5. Määräysten mukainen käyttö

Iskuruuvinväännin on kätevä paineilmakäyttöinen laite, joka on tarkoitettu käytettäväksi kodinkorjaustöissä sekä autoalalla.
Se soveltuu ruuviliitosten kiristämiseen ja irrottamiseen autoissa (renkaitten asennus, jne.) sekä maatalouden alalla.

Poistoilma virtaa liipaisimen (2) kautta alaspäin pois.

Pistoavainpalojen (9) vaihto käy helposti ja nopeasti. Paineilmaliitäntä tehdään pistonipan ja pikaliittimen avulla.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaateita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Korjaukset ja huoltotyöt saa suorittaa vain valtuutettu alan korjaamo.

Huomaa!
Liian pieni letkun sisähalkaisija ja liian pitkä letkujohto aiheuttavat laitteen tehohäviöitä.

6. Tekniset tiedot

suurin irrotusmomentti	310 Nm
työalue (suurin kierteiden koko)	M14
suurin sallittu työpaine	6,3 baaria
joutokäyntikierrosluku	7.000 min^{-1}
nelikulmaistukka	12,7 mm (1/2 tuumaa)
ilmantarve 4,0/6,3 baarilla	210/310 l/min
suositeltu letkun halkaisija	Ø 10 mm
suositeltu letkun pituus	10 m
Paino	2,2 kg

Melu ja tärinä

Melunpäästöt ja tärinäarvot on mitattu standardien ISO 15744 ja ISO 28927-2 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	84,4 dB(A)
Mittausepätarkkuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	95,4 dB(A)
Mittausepätarkkuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.
Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinä
Tärinänpäästöarvo a_h = 3,3 m/s^2
Mittausepätarkkuus K = 0,82 m/s^2

Täydentäviä tietoja

Varoitus!
Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen laitteen käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä laitetta toiseen samantyyppiseen laitteeseen.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!
- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämäriskit
Silloinkin, kun käytät tätä laitetta määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain riskejä. Tämän laitteen rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:
1. kuulovauriot, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
2. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

Ilmansyöttö:
Paineensäätömahdollisuudella varustetulla paineilman lähteellä, kuten esim. kompressorilla. Lue ennen käyttöönottoa myös luku 8 (Huolto ja hoito).

Kompressorin tehotiedot:
Käytetyn kompressorinpainesäiliön tilavuuden tulee olla vähintään 50 litraa ja sen moottorin tehon n. 2,2 kW.

Säätöarvot työskentelyä varten:
Säädä paineilmansyötön työskentelypaineen arvoksi enintään 6,3 baaria.

Huomaa:
Käytä ruuvinväännintä käyttäessäsi tarvittavia suojavarusteita, erityisesti suojalaseja.
Noudata turvallisuusmääräyksiä.

7. Käyttöönotto (kuva 3)

Ruuvaa mukana toimitettu pistonippa (6) ilmaliitäntään sen jälkeen kun olet ensin kiertänyt 2-3 kerrosta tiivistenauhaa kierteiden päälle. Työnnä tarvittava pistolisäke (9) nelikulmaistukkaan.
Säädä oikea kiertosuunta kääntöpultilla (3). R = kierto vasemmalle / ruuvi irrotetaan, F = kierto oikealle / ruuvi kiristetään.
Työnnä pistolisäke ruuvin kantaan.
Paina laukaisinta (2). Ilmansäätöruuvia (1) vähän painamalla ja samalla kääntämällä voidaan paineilman syöttöä säädellä. **Merkki 4 = suurin vääntömomentti, merkki 1 = pienin vääntömomentti.** Liitänt paineilman lähteeseen tehdään joustavalla paineilmaletkulla ja pikaliittimellä. Parhaan iskuruuvinvääntimen tehon saavutat käyttämällä paineilmaletkua, jonka sisäläpimitta on 10 mm.

Huomio!
- Jos pyöränmutterit ovat juuttuneet pahasti kiinni tai ruostuneet, tulee ne „löysätä“ mutteriristiavaimella tai momenttiruuviavaimella.
- Iskuruuvinväännintä tulisi käyttää vain ruuvien ja muttereiden irrottamiseen. Jos ruuvit ja mutterit halutaan kuitenkin kiristään iskuruuvinvääntimellä, tulee käyttää tähän tarkoitettua vääntömomentin rajoitinta, koska muuten ruuviliitos saattaa vahingoittua liiallisen voiman vuoksi. Rajoittimia on saatavana alan liikkeistä, ne eivät kuulu toimitukseen.
- Kiristä sellaiset ruuvit ja mutterit, joille on määrätty vääntömomentti (esim. autoalalla välmistajan antamant määräykset), ehdottomasti vain käyttäen tähän tarkoitettua vääntömomentin rajoitinta.

FI

8. Huolto ja hoito

Huomio: Irrota laite paineilmaverkosta, ennen kuin suoritat huolto- ja puhdistustöitä.

Tässä annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatutuotteen pitkäikäisyyden ja häiriöttömän toiminnan. Ruuvinvääntimesi jatkuvaa moitteetonta toimintaa varten tarvitaan säännöllistä voitelua. Käytä tähän vain erityistä paineilmaöljyä, joka kuuluu toimitukseen. Erikois-paineilmaöljyä saat myös alan liikkeistä.
Tarkasta säännöllisin väliajoin kierrosluku ja tärinän taso yksinkertaisella silmämääräisellä tarkastuksella.

Viite: Käytä ympäristöystävällistä paineilmaöljyä, jos käytät laitetta korjaamon ulkopuolella.

Voitelun suorittamisessa on kaksi mahdollista vaihtoehtoa:

8.1 sumuöljyämislaitteella
Kytke paineilmanlähteen ja iskuruuvinvääntimen väliin täysivarusteinen huoltoyksikkö, jossa on öljysumutin. Huoltoyksiköitä on saatavana alan liikkeistä, ne eivät kuulu toimitukseen.

8.2 käsin
Pane ennen jokaista paineilmatyökalun käynnistystä 3-5 tippaa erikois-paineilmaöljyä paineilmaliitäntään. Jos paineilmatyökalua ei käytetä useampaan päivään, tulee panna 5-10 3-5 tippaa erikois-paineilmaöljyä paineilmaliitäntään ennen laitteen käynnistämistä.
Säilytä paineilmatyökalua vain kuivissa tiloissa.

8.3 Kääntöpultin (3) vasteen säätäminen
Pultin (3) vaihtokytkennän vastusta voi säätää kääntämällä säätöruuvia (5). Vastus on säädetty tehtaalla optimaaliseksi eikä sitä tarvitse säätää uudelleen käyttöönotossa.

8.4 Muut huoltotoimet
Laitteen sisällä ja kohdassa (A), joka esitetään kuvassa 4, ei tarvitse tehdä mitään huoltotoimia.

9. Takuu ei kata näitä vaurioita:

- kuluvat osat
- luvattoman työpaineen aiheuttamat vauriot.
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamat vauriot.
- virheellisen käytön tai vieraan käsittelyn aiheuttamat vauriot.

10. Puhdistus ja varaosatilaus

10.1 Puhdistus
- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin runko niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

10.2 Varaosatilaus:
Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:
- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta www.isc-gmbh.info

11. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C:n ja 30°C:n välillä. Säilytä laite mieluiten alkuperäispakkauksessaan.

12. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

FI

13. Standardinmukaisuustodistus

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.389.42 **I.-No.:** 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

14. TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.

2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

   Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 3 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.

4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

Kauppahuone Harju OY
Myllypuronkatu 2
FIN-33330 Tampere
Tel. 0358 207431330 · Fax 0358 207431320

SE

Innehållsförteckning

Sida

1. Inledning 28
2. Säkerhetsanvisningar 28-30
3. Beskrivning av maskinen 30
4. Leveransomfattning 30
5. Ändamålsenlig användning.....31
6. Tekniska data 31-32
7. Använda maskinen 32
8. Underhåll och skötsel 33
9. Följande täcks inte av garantin 33
10. Rengöring och reservdelsbeställning 33
11. Förvaring 34
12. Skrotning och återvinning 34
13. Försäkran om överensstämmelse.....35
14. Garantibevis 36

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Extra säkerhetsanvisningar

"VARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador"

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Bär skyddsglasögon.
Medan du använder maskinen finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut. Dessa kan leda till att du blir blind.

SE

1. Inledning

⚠ Varning!
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

2. Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING!
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att vidtaga lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Använd endast slagskruvdragaren till avsett ändamål.
- Se till att tryckluftsverktyg är oåtkomliga för barn.
- Se till att du är utvilad och koncentrerad innan du börjar jobba.
- Anslut tryckluft endast via en snabbkoppling.
- Ställ in arbetstrycket med en trycksänkare.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla. Brand- och explosionsrisk!
- Se till att maximalt tillåtet arbetstryck inte överskrids.
- Använd maskinen endast med så pass högt tryck som krävs för just detta arbete. Därmed kan du undvika både onödigt högt ljud och större slitage, samtidigt som du kan undvika störningar.
- Var försiktig med tryckluftslangar som slår omkring. Håll fast slangens kopplingsstycke med handen när slangkopplingen lossas för att undvika skador om slangen slår tillbaka.
- Bär alltid lämpliga skyddskläder när du använder slagskruvdragaren, särskilt slagsäkra skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar.
- Det finns risk för olyckor av splitter som kan slungas ut om den aktuella insatsen (hylsan) bryts sönder.
- Övertyga dig om att arbetsstycket har spänts fast säkert.
- Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar. Det finns risk för att löst hängande kläder, vida handskar, smycken eller långt hår fastnar i roterande delar och orsakar allvarliga personskador.
- Håll inte händerna i närheten av roterande delar. Håll aldrig fast i drivanordningen, verktygsinsatsen eller förlängningen.
- Det finns risk för att roterande delar fastnar i handskar vars yta är lätt gummerad ytor eller har förstärkts med metall.
- Bär inga fransiga handskar.
- När maskinen används finns det risk för mekaniska slag, skrubbsår, skärskador eller brännskador. Bär lämpliga handskar.
- Användaren måste vara fysiskt kapabel att använda maskinen.
- Risk för personskador vid oväntade rörelser i slagskruvaren pga reaktionskrafter eller om maskinverktyget bryts sönder.
- Om insatsverktyget rör sig oväntat finns det risk för att en farlig situation uppstår.
- Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen för att kunna motverka normala eller oväntade rörelser med den tryckluftsdrivna slagskruvdragaren på grund av reaktionskrafter.
- Släpp avtryckaren (2) om luftförsörjningen har brutits.
- Använd inte maskinen om utrymmet är för litet. Se till att dina fingrar inte kläms in

mellan maskinen och arbetsstycket. Detta gäller framför allt om du behöver lossa på skruvförbindningar.
- När du arbetar med maskinen finns det risk för besvär i händerna, armarna, alxarna, nacken eller andra kroppsdelar.
- Skilj maskinen åt från tryckluftskällan innan störningar åtgärdas, verktyget byts ut eller ställs eller underhåll utförs.
- Använd endast original-reservdelar.
- Använd endast adaptrar ocn insatser som är i fullgott skick och som är avsedda för användning med denna slagskruvdragare.
- Använd inga defekta maskiner.
- Personskador uppstår ofta vid arbetsplatsen om användaren halkar, snavar eller faller. Var särskilt försiktig vid halt underlag som uppstått när verktyget används och se till att du inte snavar över luftslangen.
- Var försiktig vid dolda faror som t ex elektriska ledningar. Kontrollera att inga elektriska ledningar eller vattenledningar skadas när maskinen används.
- Denna maskin är inte isolerad om den skulle komma i kontakt med en elektrisk ledning.
  Undvik tvunget all slag kontakt med elektriska ledningar.
- Använd inte slagskruvdragaren i explosiv miljö.
- Damm kan utgöra en hälsorisk för användaren. Detta gäller för dammet uppstår och virvlas upp medan maskinen används. Beroende på vilket material som bearbetas, kan damm och fas vara hälsofarliga för användaren (t ex cancer, fosterskador, astma eller dermatit).
  Bär dammskyddsmask.
- Se till att luft som släpps ut virvlar upp så lite damm som möjligt.
- Buller kan förorsaka permanenta hörselskador. Om en oskyddad person utsätts för höga bullernivåer finns det risk för hörselskador och andra problem, t ex tinnitus (tjutande, summande eller brummande ton i öronen). Bär hörselskydd. För hålla bullret och vibrationerna på en så låg nivå som möjligt, beakta underhålls- och anvisningsinstruktionerna i bruksanvisningen. Även vibrationsdämpande material som läggs in som mellanskikt kan i vissa situationer sänka bullernivån.
- Använd endast passande hylsor.
- Det finns risk för att vibrationer överförs till hela kroppen och särskilt till armar och händer. Mycket starka och ihållande vibrationer kan leda till skador i nerverna och blodkärlen. Regelbundna arbetspauser minimerar risken för störningar av vibrationer.
- Håll fast maskinen lätt men säkert. Beakta reaktionskrafterna som uppstår. Risken för besvär av vibration är alltid högre om du håller fast maskinen hårdare.
- Bär varma kläder om du jobbar i kall omgivning. Se till att du håller dina händer varma och torra.
- Om du märker av smärtor eller återkommande symptom medan du använder maskinen, får du inte ignorera dessa tecken utan måste uppsöka läkare.
- Låt aldrig kall luft flöda över handen.
- Tryckluft kan leda till allvarliga personskador.
- Rikta aldrig utströmmande tryckluft mot andra personer eller mot dig själv.
- Koppla loss tryckluftsförsörjningen och töm maskinen på tryck innan du underhåller, reparerar eller transporterar maskinen, eller innan du byter verktyget.
- Bär aldrig tryckluftsverktyg i slangen.
- Låt aldrig maskinen köra med maximalt tomgångsvarvtal utan belastning under längre tid
- Kompressorn och ledningarna uppnår höga temperaturer under drift. Risk för brännskador om de rörs vid.
- Gas eller ånga som sugs in av kompressorn ska hållas fri från föroreningar som kan leda till brand eller explosion i kompressor.
- Håll alltid undan händerna från verktyget (hylsan) för att undvika olyckor.
- Endast kvalificerade och utbildade personer får använda denna maskin.
- Gör inga ändringar på denna maskin. Ändringar kan begränsa säkerhetsanordningarnas funktion och därmed höja riskpotentialen för användaren.

- Se till att alla användare har tillgång till bruksanvisningen.
- Kontrollera regelbundet att information som anges på märkskylten samt alla märkningar på maskinen är läsliga. Kontakta vårt servicecenter om de har skadats.
- Använd och underhåll maskinen endast rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika damm, gas, buller och vibrationer.
- Vid de platser där damm och gas kan uppstå är det absolut viktigt att kontrollera när de uppstår.
- Välj, underhåll och byt ut förbrukningsmaterial eller insatsverktyg enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Därmed kan man undvika att omfattningen av damm, gas, buller och vibrationen stiger onödigt mycket. Slå alltid ifrån maskinen om du märker att du förlorar känseln i fingrarna eller händerna, om du märker hur det sticker och smärtar, eller om huden börjar blekna. Uppsök därefter läkare.
- Slangar som slår omkring kan orsaka allvarliga personskador. Kontrollera alltid att slangarna och kopplingarna är intakta och inte sitter löst.
- Använd inga snabbkopplingar vid luftintaget. Använd slanganslutningar med gängor av härdat stål (eller av ett material med jämförbart vibrationsmotstånd).
- Om universella vridkopplingar (klokopplingar) används, måste spärrstift installeras och ett spärrsystem för tryckluftsslangar användas som ska förhindra felaktig anslutning av typ “slang till verktyg” eller “slang till slang”.

3. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Inställningsskruv (vridmoment)
2. Avtryckare
3. Rotationsomkopplare
4. Fyrkant för hylsa
5. Justerskruv
6. Insticksnippel
7. Förlängningsstift
8. Special-tryckluftsolja
9. Hylsor (NV: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

4. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!
Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Tryckluftsdriven slagskruvdragare
- Insticksnippel
- Förlängningsstift
- Special-tryckluftsolja
- Hylsor (10 delar)
- Original-bruksanvisning

5. Ändamålsenlig användning

Slagskruvdragaren är ett litet och nätt tryckluftsdrivet verktyg som är avsett för gör-det-självare och bilmekaniker.
Maskinen är lämplig för att dra åt och lossa skruvar och liknande vid fordon (t ex vid montering av hjul och liknande) samt inom lantbruk.

Avluften strömmar ut nedåt vid avtryckaren (2).

Hylsorna (9) kan bytas ut snabbt och enkelt. Tryckluftsmatningen kan anslutas till en insticksnippel och en snabbkoppling.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Låt endast behöriga verkstäder utföra reparation och service.

Obs!
Pistolens prestanda försämras om slangens innerdiameter är för liten eller om slangledningen är för lång.

6. Tekniska data

Max. vridmoment för lossning	310 Nm
Arbetsområde (max. gängstorlek)	M14
Max. tillåtet arbetstryck	6,3 bar
Varvtal i tomgång	7000 min^{-1}
Fyrkantsfäste	12,7 mm (1/2 tum)
Luftförbrukning vid 4,0/6,3 bar	210/310 l/min.
Rekommenderad slangdiameter	Ø 10 mm
Rekommenderad slanglängd	10 m
Vikt	2,2 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt ISO 15744 och ISO 28927-2.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	84,4 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	95,4 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Vibrationer
Vibrationsemissionsvärde a_h = 3,3 m/s^2
Osäkerhet K = 0,82 m/s^2

Ytterligare information

Varning!
Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som maskinen används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika maskiner.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från maskinen.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker
Kvarstående risker föreligger alltid även om denna maskin används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:
1. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
2. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om den inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

Luftförsörjning
Från en tryckluftskälla med möjlighet att ställa in trycket, t ex en kompressor. Läs igenom avsnitt 8 (Underhåll och skötsel) innan maskinen tas i drift.

Kompressorns prestanda
Kompressorn som används bör uppvisa en tryckkärlsvolym på 50 liter och en motoreffekt på ca 2,2 kW.

Inställningsvärden för att utföra arbetsuppgifter
Ställ in tryckluftsförsörjningen på maximalt 6,3 bar arbetstryck.

Obs!
Bär alltid lämpliga skyddskläder när du använder skruvdragaren, särskilt skyddsglasögon.
Beakta gällande säkerhetsbestämmelser.

7. Använda maskinen (bild 3)

Skruva fast den bifogade insticksnippeln (6) i luftanslutningen efter att du har lindat 2-3 lager tätningsband på gängorna. Sätt en passande hylsa (9) på fyrkanten.
Ställ in rätt rotationsriktning med rotationsomkopplaren (3).
R=vänstergång/lossa skruv, F=högergång/dra åt skruv.
Sätt hylsan på skruvskallen.
Tryck in avtryckaren (2). Tryck in lätt och vrid samtidigt runt på luftinställningsskruven (1) för att reglera lufttillförseln. **Markering 4 = max. vridmoment, markering 1 = min. vridmoment.** Anslut till tryckluftskällan med en flexibel tryckluftsslang med snabbkoppling. Använd en tryckluftsslang innerdiam. 10 mm för bästa möjliga prestanda i slagskruvdragaren.

Varning!
- Om hjulmuttrar sitter hårt eller om de har rostat fast, måste de lossas med ett hjulkors eller med en momentnyckel.
- Slagskruvdragaren ska endast användas till att lossa skruvar och muttrar. Om skruvar och muttrar ska dras åt är det nödvändigt att använda en lämplig vridmomentsbegränsare eftersom det annars finns risk för skador på skruvförbandet. Dessa medföljer ej utan måste köpas i en specialbutik.
- Skruvar och muttrar som har föreskrivna åtdragningsmoment (inom fordonsteknik föreskrivs detta ofta av fordonstillverkaren) måste tvunget dras åt med en föreskriven virdmomentsbegränsare.

8. Underhåll och skötsel

Varning! Koppla loss maskinen från tryckluftsnätet innan du utför underhåll och rengöring.

Följ underhållsanvisningarna för att garantera att du under många års tid ska få glädje av denna kvalitetsprodukt utan att driftstörningar uppstår.
För att din maskin ska fungera pålitligt under lång tid framöver är det viktigt att den smörjs in regelbundet. Använd endast special-tryckluftsoljan som medföljer maskinen. Du kan även köpa special-tryckluftsolja i en specialbutik.
Kontrollera regelbundet varvtalet och vibrationsnivån med en enkel optisk kontroll.

Obs! Använd miljövänlig tryckluftsolja om maskinen ska användas utanför verkstäder.

Maskinen kan smörjas på ett av följande olika sätt:

8.1 Med en dimsmörjningsanordning
Koppla in en komplett luftberedningsenhet med dimsmörjningsanordning mellan tryckluftskällan och slagskruvdragaren. En luftberedningsenhet medföljer ej utan måste köpas i en specialbutik.

8.2 För hand
Tillsätt 3-5 droppar special-tryckluftsolja i tryckluftsanslutningen varje gång innan du använder tryckluftsverktyget. Om tryckluftsverktyget inte har använts under flera dagar, måste du tillsätta 5-10 droppar olja i tryckluftsanslutningen innan maskinen används.
Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

8.3 Justera in motståndet vid rotationsomkopplaren (3)
Vrid runt justerskruven (5) för att justera in motståndet när omkopplaren (3) skiftar rotationsriktningen. Omkopplaren har redan ställts in optimalt i fabriken och behöver inte justeras innan maskinen tas i drift.

8.4 Övrigt underhåll
I maskinens inre och vid position (A), se bild 4, finns inga delar som kräver underhåll.

9. Följande täcks inte av garantin:

- Slitagedelar
- Skador pga otillåtet arbetstryck
- Skador pga ej förbehandlad tryckluft
- Skador pga ej avsedd användning eller främmande ingrepp

10. Rengöring och reservdelsbeställning

10.1 Rengöring
- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i generatorns inre.

10.2 Reservdelsbeställning
Ange följande information när du beställer reservdelar:
- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

SE

11. Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara maskinen i originalförpackningen.

12. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

SE

13. Försäkran om överensstämmelse

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.389.42 **I.-No.:** 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

SE

14. GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

Svenska Einhell AB
Östergärde Industriområde 415
S-417 29 Göteborg
Tel.: +46 31 550 999 · Fax: +46 31 550 998

Indholdsfortegnelse

Side

1. Indledning 39
2. Sikkerhedsanvisninger 39-41
3. Oversigt over maskinen 41
4. Leveringsomfang 41
5. Formålsbestemt anvendelse 42
6. Tekniske data 42-43
7. Ibrugtagning 43
8. Vedligeholdelse 44
9. Ikke omfattet af garantien 44
10. Renholdelse og reservedelsbestilling 44
11. Opbevaring 45
12. Bortskaffelse og genanvendelse 45
13. Overensstemmelseserklæring 46
14. Garantibevis 47

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

DK

Supplerende sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL – Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for personskade

Brug høreværn
Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

Brug sikkerhedsbriller
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan skade synet.

1. Indledning

⚠ Vigtigt!
Ved brug af denne type maskiner er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningern e grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningern e følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

2. Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne ikke, navnlig angående sikkerhed, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.
Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Brug ikke slagnøglen til andre end de tilsigtede formål.
- Trykluftsværktøj skal sikres, så det ikke er til fare for børn.
- Vær altid udhvilet og koncentreret under arbejdet.
- Trykluftstilslutning må kun etableres via en hurtigkobler.
- Indstilling af arbejdstryk skal foretages via en reduktionsventil.
- Brug ikke oxygen eller brændbare gasser som energikilde. Fare for brand og eksplosion.
- Det maksimalt tilladte arbejdstryk må ikke overskrides.
- Maskinen skal altid kun arbejde med det tryk, der er nødvendigt for den pågældende arbejdsproces; herved undgås unødig støj, slitage og heraf følgende driftsforstyrrelser.
- Pas på trykluftsslanger i ukontrollerbar bevægelse. Når slangekoblingen løsnes, skal du holde fast i slangens koblingsdel med hånden, så slangen ikke smælder tilbage.
- Brug de nødvendige personlige værnemidler, når du arbejder med slagnøglen, det gælder især brudfaste sikkerhedsbriller, høreværn og sikkerhedshandsker.
- Fare for kvæstelser som følge af splinter, der slynges ud med stor hastighed i tilfælde af brud på det indsatte værktøj (nød).
- Forvis dig om, at arbejdsemnet er sikkert fikseret.
- Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, store handsker, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele med svære kvæstelser til følge.
- Hold hænder borte fra roterende dele. Hold aldrig drevet, værktøjspåsatsen eller forlængningen fast.
- Roterende dele kan gribe fat i let gummierede eller metalforstærkede handsker.
- Brug ikke trævlede handsker
- Brug af maskinen kan medføre knubs, afskrabninger, rifter og forbrændinger. Brug passende handsker.
- Brugeren skal fysisk være i stand til at håndtere maskinen.
- Uventede bevægelser fra slagnøglen som følge af reaktionskræfter eller brud i det indsatte maskinværktøj kan føre til kvæstelser.
- En uventet bevægelse fra indsatsværktøjet kan medføre en farlig situation.
- Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hele tiden være i balance for at imødegå abnorme eller uventede

bevægelser fra trykluft-slagnøglen forårsaget af reaktionskræfter.
- Slip aftrækkeren (2), mens lufttilførslen er afbrudt.
- Må ikke anvendes, hvis pladsen er for trang. Pas på, at dine fingre ikke kommer i klemme mellem maskinen og arbejdsemnet. Dette gælder særligt ved løsning af skruesamlinger.
- Arbejde med maskinen kan føre til gener i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre legemsdele.
- Maskinen skal kobles fra trykluftskilden før fejlafhjælpning, værktøjsskift, værktøjsindstilling og vedligeholdelsesarbejde.
- Brug kun originale reservedele.
- Brug kun adaptere og påsatsenheder, der er i god stand, og som er beregnet til brug sammen med slagnøglen.
- Arbejd ikke med defekt udstyr.
- Udskridning, snublen og fald er de hyppigste årsager til kvæstelser på arbejdspladsen. Vær opmærksom på glat underlag, som forårsages af arbejdet med værktøjet, og pas på ikke at falde over luftslangen.
- Vær årvågen over for skjulte farer, som f.eks. elektriske ledninger. Pas på under arbejdet ikke at beskadige elektriske ledninger eller vandrør.
- Maskinen er ikke isoleret i tilfælde af berøring af en elektrisk ledning. Undgå til enhver tid kontakt med elektriske ledninger.
- Arbejd ikke med slagnøglen i eksplosionsfarlig atmosfære.
- Støv kan være sundhedsfarlig for brugeren. Dette gælder støv, som opstår og hvirvles op under arbejdet. Afhængigt af det materiale, der skal bearbejdes, kan støv og gasarter udgøre en sundhedsfare for brugeren (f.eks. kræft, fødselsskader, astma og/eller dermatitis). Brug støvmaske.
- Sørg for, at udstrømmende luft hvirvler så lidt støv op som muligt.
- Støj kan forårsage varige høreskader. Ubeskyttet at lade sig udsætte for høje støvniveauer kan føre til høretab og andre gener, såsom tinnitus (ringen, summen, piben eller brummen for ørerne). Brug høreværn. For at holde støj og vibration på så lavt et niveau som muligt, skal du følge vejledningens anvisninger angående anvendelse og vedligeholdelse. Svingningsdæmpende materiale som mellemlag kan ligeledes nedsætte støjniveauet, såfremt det lader sig anvende i situationen.
- Brug kun passende nøglepåsatse.
- Vibrationer kan overføres til hele kroppen, specielt arme og hænder. Meget kraftig og vedvarende vibration kan skabe forstyrrelser i nerver og blodkar. Regelmæssige arbejdspauser nedsætter markant risikoen for forstyrrelser forårsaget af vibration.
- Hold maskinen med et let, men sikkert greb, alt imens du er opmærksom på den indvirkende reaktionskraft. Risikoen for gener som følge af vibration er normalt højere ved et mere fast greb.
- Bær varmt tøj, hvis du arbejder i kolde omgivelser. Hold dine hænder varme og tørre.
- Hvis der skulle opstå smerter eller gentagne symptomer under arbejdet med maskinen, skal du ikke ignorere det, men opsøge en læge.
- Lad ikke kold luft strømme hen over hånden.
- Trykluft kan føre til alvorlig kvæstelse.
- Ret ikke udstrømmende trykluft mod andre personer eller dig selv.
- Kobl trykluftstilslutningen af, og gør maskinen trykløs, inden du vedligeholder, reparerer eller transporterer den eller foretager værktøjsskift.
- Bær ikke trykluftsværktøjet i slangen.
- Maskinen må ikke køre ubelastet i længere tid ad gangen med fuld hastighed.
- Kompressor og ledninger bliver meget varme under driften. Berøring fører til forbrændinger.
- De gasser og dampe, der suges ind af kompressoren, skal holdes ublandede, da blandet luft kan føre til brand eller eksplosion i kompressoren.
- Hold hænderne på afstand af det indsatte

værktøj (nød) for at undgå kvæstelser.
- Kun kvalificerede og øvede personer må arbejde med maskinen.
- Undlad at foretage ændringer på maskinen. Ændringer kan nedsætte sikkerhedsanordningernes funktionsevne og dermed øge faren for brugeren.
- Sørg for, at alle brugere af maskinen har adgang til betjeningsvejledningen.
- Kontroller med jævne mellemrum mærkepladen og skiltene på maskinen; disse skal være fuldt læsbare. Ellers skal du kontakte vores servicecenter.
- Maskinen skal anvendes og vedligeholdes som anbefalet i betjeningsvejledningen for at holde støv- og gasmængder, støj og vibration på et minimum.
- Forekomst af støv eller gas skal kontrolleres straks.
- Forbrugsmaterialerne/Indsatsværktøjet skal vælges, vedligeholdes og udskiftes som anbefalet i vejledningen for at undgå unødig forøgelse af støv-/gasmængder, støj og vibration. Indstil arbejdet, hvis du oplever nedsat hørelse, kriblen, smerter eller lyse pletter på huden på fingre eller hænder, og opsøg en læge.
- Slanger, der bevæger sig ukontrollerbart, kan forårsage svære kvæstelser. Hold jævnligt øje med, om slanger og forbindelser skulle være beskadigede eller løse.
- Brug ikke koblinger med snaplukke på luftindtaget. Brug slangetilslutninger med gevind af hærdet stål (eller materiale med lignende modstandsdygtighed over for vibration).
- Ved anvendelse af universelle drejekoblinger (klokobling) skal der installeres låsestifte og benyttes et fastholdelsessystem til trykluftsslanger som beskyttelse mod mulige „slange til værktøj-“ eller „slange til slange-“fejlforbindelser.

3. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)

1. Stilleskrue (drejningsmoment)
2. Aftrækker
3. Omstyringsbolt højre-/venstregang
4. Firkant til isætning af nød
5. Justerskrue
6. Indstiksnippel
7. Forlængerpåsats
8. Special-trykluftsolie
9. Nøglepåsatse (nøglevidde: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

4. Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Smid ikke emballagen ud, før garantiperioden er udløbet.

VIGTIGT
Maskinen og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Trykluft-slagnøgle
- Indstiksnippel
- Forlængerpåsats
- Special-trykluftsolie
- Indstikspåsatse (10 dele)
- Original betjeningsvejledning

DK

5. Formålsbestemt anvendelse

Slagnøglen er et handy, trykluftsdrevet redskab til gør det selv-manden og autoværkstedet. Den egner sig til fast- og løsgøring af skruesamlinger på autoværkstedet (dækmontering, osv.) og inden for landbruget.

Udblæsningsluften strømmer ud via aftrækkeren (2) forneden.

Nøglepåsatsene (9) kan skiftes enkelt og hurtigt. Tryklufttilslutning kommer i stand via en indstiksnippel og en lynkobling.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret herfor bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt maskinen anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Reparationer og servicearbejde må kun udføres af autoriserede værksteder.

Bemærk!
Er slangens indvendige diameter for lille og slangeledningen for lang, vil dette nedsætte maskinens ydeevne.

6. Tekniske data

Maks. løse-drejemoment	310 Nm
Arbejdsområde (maks. gevindstørrelse)	M14
Maks. tilladt arbejdstryk	6,3 bar
Omdrejningstal, ubelastet	7.000 min^{-1}
Firkantholder	12,7 mm (1/2 tomme)
Luftforbrug ved 4,0/6,3 bar	210/310 l/min.
Anbefalet slangediameter	Ø 10 mm
Anbefalet slangelængde	10 m
Vægt	2,2 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er målt i henhold til standarderne ISO 15744 og ISO 28927-2.

Lydtryksniveau L_{pA}	84,4 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	95,4 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn
Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

Vibrationer
Svingningsemissionstal a_h = 3,3 m/s^2
Usikkerhed K = 0,82 m/s^2

Supplerende information

Advarsel!
Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, maskinen anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne maskiner indbyrdes.

Det angivne svingningsemissionstal kan desuden anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!
- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner og enheder.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Brug handsker.

Tilbageværende risici
Selv om maskinen betjenes forskriftsmæssigt, vil der stadig være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter maskinens type og konstruktionsmåde:
1. Høreskader, hvis du ikke bærer høreværn.
2. Helbredsskader, som følge af hånd-arm-vibration, såfremt maskinen benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

Luftforsyning:
Via en trykluftskilde med mulighed for trykindstilling, som f.eks. kompressor. Læs også afsnit 8 om vedligeholdelse, inden du tager maskinen i brug.

Kompressorens effektvolumen:
Den anvendte kompressor skal have en kedelvolumen på mindst 50 liter og en motoreffekt på ca. 2,2 kW.

Indstillingsværdier til arbejdet:
På trykluftsforsyningen indstilles et arbejdstryk på maksimalt 6,3 bar.

Bemærk:
Alt arbejde med maskinen skal foregå iført det nødvendige beskyttelsestøj, især sikkerhedsbriller.
Følg sikkerhedsbestemmelserne.

7. Ibrutagning (fig. 3)

Skru den medfølgende indstiksnippel (6) i lufttilslutningen, efter at du forinden har viklet 2-3 lag tætningsbånd på gevindet. Sæt den rigtige nøgleindsats (9) på firkanten.
Indstil den rigtige omdrejningsretning på omstyringsbolten (3). R=venstregang/skrue friløsning, F=højregang/skrue tilspænding.
Sæt nøgleindsatsen på skruehovedet.
Tryk på aftrækkeren (2). Ved at trykke let ind på luftstilleskruen (1), samtidig med at du drejer den, kan lufttilførslen reguleres **markering 4 = maks. drejningsmoment, markering 1 = min. drejningsmoment.** Tilslutning til trykluftskilden foregår via en fleksibel trykluftsslange med lynkobling. En optimal ydelse af slagnøglen opnås med en trykluftsslange LW 10 mm.

Vigtigt!
- Sidder hjulmøtrikkerne urokkeligt fast, evt. fordi de er rustet fast, skal hjulmøtrikkerne løsnes med et hjulkryds eller en momentnøgle.
- Slagnøglen må kun anvendes til at løsne skruer og møtrikker. Skal skruer og møtrikker spændes med slagnøglen, kræves en særlig momentbegrænser, da der ellers kan opstå skader på skruesamlingen. Momentbegrænsere fås hos din specialforhandler og følger ikke med maskinen.
- Skruer eller møtrikker, for hvilke der gælder et foreskrevent drejningsmoment (f.eks. i bilindustrien, hvor drejningsmomenter kan være fastsat af bilproducenten), må kun spændes med en dertil indrettet momentbegrænser.

DK

8. Vedligeholdelse

Vigtigt: Kobl maskinen fra trykluftsnettet, inden vedligeholdelse og rengøring påbegyndes.

Hvis de her anførte vedligeholdelsesanvisninger overholdes, vil du kunne få glæde af dette kvalitetsprodukt i lang tid fremover.
Regelmæssig smøring af slagnøglen er en forudsætning for en fejlfri, konstant funktion. Til det skal bruges den medfølgende special-trykluftsolie. Special-trykluftsolie fås også hos din specialforhandler.
Kontroller med jævne mellemrum omdrejningstallet og vibrationsniveauet ved en simpel visuel kontrol.

Bemærk: Brug forureningsfri trykluftsolie, når maskinen benyttes uden for værkstedet.

Du kan vælge mellem følgende muligheder for smøring:

8.1 Via en oliesmøreanordning
Tilslut en komplet serviceunit med olietåge-smøreanordning mellem trykluftskilden og slagnøglen. En serviceunit fås hos din specialforhandler og følger ikke med maskinen.

8.2 Manuel
Påfør 3-5 dråber special-trykluftsolie på trykluftstilslutningen, hver gang før trykluftsværktøjet tages i brug. Har trykluftsværktøjet været ude af drift i flere dage, skal der dryppes 5-10 dråber special-trykluftsolie i trykluftstilslutningen, inden du tænder.
Trykluftsværktøjet skal opbevares i et tørt rum.

8.3 Justering af modstanden på omstyringsbolten (3)
Ved at dreje justerskruen (5) kan modstanden justeres, idet bolten (3) omstilles. Denne er indstillet optimalt fra fabrikken og skal ikke efterjusteres før ibrugtagningen.

8.4 Øvrig vedligeholdelse
Inde i maskinen og på position (A), som vist på fig. 4, skal der ikke foretages vedligeholdelse.

9. Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Sliddele
- Skader som følge af forkert arbejdstryk.
- Skader som følge af urenset trykluft.
- Skader som følge af usagkyndig brug eller uautoriseret indgreb i maskinen.

10. Renholdelse og reservedelsbestilling

10.1 Renholdelse
- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag trykluftsudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststofdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

10.2 Reservedelsbestilling:
Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:
- Maskinens typebetegnelse
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

11. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar maskinen i den originale emballage.

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal kasseres ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

DK

13. Overensstemmelseserklæring

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

Weichselgartner/General Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.389.42 **I.-No.:** 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

14. GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.

2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

   Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 3 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.

4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Einhell Scandinavia Aps
A.C..Illumsvej 21 A-B
8600 Silkeborg - Denmark
Tel. 087 201200 · Fax 087 201203

DE/AT/
CH

Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Einleitung 50
2. Sicherheitshinweise 50-52
3. Gerätebeschreibung 52
4. Lieferumfang 52-53
5. Bestimmungsgemäße Verwendung 53
6. Technische Daten 53-54
7. Inbetriebnahme 54-55
8. Wartung und Pflege 55
9. Von der Garantie ausgeschlossen 55
10. Reinigung und Ersatzteilbestellung 56
11. Lagerung 56
12. Entsorgung und Wiederverwertung 56
13. Konformitätserklärung 57
14. Garantieurkunde 58

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Zusätzliche Sicherheitshinweise

“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

DE/AT/
CH

1. Einleitung

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Schlagschrauber nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden. Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Den maximal zulässigen Arbeitsdruck nicht überschreiten.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.
- Vorsicht vor herumschlagenden Druckluftschläuchen. Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schlagschrauber die jeweilig erforderliche Schutzkleidung, insbesondere einschlagsichere Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.
- Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Splitter, die bei einem Bruch des eingesetzten Werkzeuges (Nuss) mit großer Geschwindigkeit wegfliegen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher fixiert ist.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung, oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, weite Handschuhe, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden und zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie ihre Hände von sich drehenden Teilen fern. Halten Sie niemals den Antrieb, den Werkzeugaufsatz oder die Verlängerung fest.
- Sich drehende Teile können leicht gummierte oder mit Metal verstärkte Handschuhe erfassen.
- Tragen Sie keine ausgefransten Handschuhe
- Die Verwendung des Gerätes kann Prellungen, Abschürfung, Schnitte und Verbrennungen verursachen. Tragen Sie passende Handschuhe.
- Der Anwender muss physisch in der Lage sein, das Gerät zu bedienen.
- Unerwartete Bewegungen des Schlagschraubers infolge von Reaktionskräften oder Bruch des eingesetzten Maschinenwerkzeuges können zu Verletzungen führen.

- Eine nicht erwartete Bewegung des Einsatzwerkzeuges kann eine gefährdende Situation verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht um normalen oder unerwarteten Bewegungen des Druckluft-Schlagschraubers infolge von Reaktionskräften zu begegnen.
- Lassen Sie den Abzugshebel (2) bei einer Unterbrechung der Luftzufuhr los.
- Nicht bei zu wenig Platz verwenden. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen dem Gerät und dem Werkstück eingeklemmt werden. Dies gilt vor allem beim Lösen von Schraubverbindungen.
- Arbeiten mit dem Gerät kann zu Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Vor Störungsbeseitigung, Werkzeugwechsel, Werzeugeinstellungen und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Verwenden Sie nur Adapter und Aufsätze, die in gutem Zustand und für den Gebrauch mit dem Schlagschrauber vorgesehen sind.
- Verwenden Sie keine defekten Geräte.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen von Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschigem Untergrund, der durch den Einsatz des Werkzeugs verursacht wird und auch auf Stolperfallen durch den Luftschlauch.
- Vorsicht vor versteckten Gefahren wie elektrische Leitungen. Achten Sie darauf, dass durch die Verwendung des Gerätes keine elektrischen Leitungen oder Wasserrohre beschädigt werden.
- Dieses Gerät ist bei einer Berührung mit einer elektrischen Leitung nicht isoliert. Vermeiden Sie unbedingt jegliche Berührung mit elektrischen Leitungen.
- Verwenden Sie den Schlagschrauber nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre.
- Staub kann gesundheitsgefährdend für die Bedienperson sein. Dies gilt für durch die Bearbeitung entstandenen und aufgewirbelten Staub. Abhängig vom zu bearbeitenden Material können Stäube und Gase gesundheitsgefährdend für die Bedienperson sein (z. B. Krebs, Geburtsschäden, Asthma und / oder Dermatitis). Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Achten Sie darauf, dass ausströmende Luft so wenig Staub wie möglich aufwirbelt.
- Lärm kann bleibende Gehörschäden verursachen. Die ungeschützte Aussetzung von hohen Lärmpegeln kann zu Hörverlust und anderen Problemen, wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen. Tragen Sie einen Gehörschutz. Um den entstehenden Lärm und Vibration so gering wie möglich zu halten, folgen Sie den in der Anleitung beschriebenen Wartungs- und Anwendungshinweisen. Schwingungsdämpfendes Material als Zwischenlage kann, wenn situationsbedingt anwendbar, ebenfalls Lärm verringern.
- Verwenden Sie nur passende Steckaufsätze.
- Vibrationen können sich auf den gesamten Körper und speziell auf Arme und Hände übertragen. Sehr starke, sowie andauernde Vibrationen können Nerven- und Gefäßstörungen verursachen. Regelmäßige Arbeitspausen minimieren das Risiko einer Störung hervorgerufen durch Vibrationen.
- Halten Sie das Gerät mit leichtem aber sicherem Griff, beachten Sie dabei die auftretenden Reaktionskräfte. Das Risiko von Beschwerden durch Vibration ist bei festerem Griff grundsätzlich höher.
- Tragen Sie warme Kleidung, wenn Sie in kalter Umgebung arbeiten. Halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn bei der Verwendung des Gerätes Schmerzen oder wiederkehrende Symptome auftreten, ignorieren Sie diese nicht und suchen Sie einen Arzt auf.
- Lassen Sie kalte Luft nicht über die Hand strömen.
- Druckluft kann zu ernsten Verletzungen führen.
- Richten Sie ausströmende Druckluft nicht auf andere Personen oder sich selbst.
- Trennen Sie den Druckluftanschluss und

setzen Sie das Gerät drucklos, bevor Sie das Gerät warten, reparieren, transportieren oder einen Werkzeugwechsel durchführen möchten.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge nicht am Schlauch.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie Ihre Hände von dem eingesetzten Werkzeug (Nuss) fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Nur qualifizierte und trainierte Personen dürfen dieses Gerät benutzen.
- Verändern Sie dieses Gerät nicht. Modifikationen können die Wirkung der Sicherheitseinrichtungen beeinträchtigen und somit das Gefahrenpotential für den Benutzer erhöhen.
- Stellen Sie die Bedienungsanleitung jedem Benutzer zur Verfügung.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Typenschild und Kennzeichnungen auf dem Gerät auf Lesbarkeit, falls diese beschädigt sind kontaktieren Sie unser Service Center.
- Benutzen und Warten Sie das Gerät wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um Stäube oder Gase, Lärm und Vibrationen zu minimieren.
- Wo Stäube oder Gase entstehen, ist es die Priorität, diese zum Zeitpunkt der Entstehung zu kontrollieren.
- Wählen, warten und ersetzen Sie die Verbrauchsmaterialien / Einsatzwerkzeug wie in der Anleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Stäube/Gase Lärm und Vibrationen zu vermeiden. Beenden Sie die Benutzung des Geräts, wenn Sie Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Aufhellen der Haut in den Fingern oder Händen erfahren und konsultieren Sie einen Arzt.
- Umherschlagende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie immer nach beschädigten oder losen Schläuchen und Verbindungen.
- Verwenden Sie keine Schnellverschluss-kupplungen am Lufteinlass. Benutzen Sie Schlauchanschlüsse mit Gewinde aus gehärtetem Stahl (oder einem Material mit vergleichbarem Erschütterungswiderstand).
- Wenn universelle Dreh-Kupplungen (Klauen-Kupplung) verwendet werden, müssen Arretierstifte installiert und ein Rückhaltesystem für Druckluftschläuche verwendet werden, um Schutz gegen mögliche „Schlauch an Werkzeug“ oder „Schlauch an Schlauch“ Fehlverbindungen zu bieten.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Einstellschraube (Drehmoment)
2. Abzugshebel
3. Umlenkbolzen Rechts- Linkslauf
4. Vierkant für Nussaufnahme
5. Justierschraube
6. Stecknippel
7. Verlängerungsaufsatz
8. Spezial-Druckluftöl
9. Steckaufsätze (SW: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)

4. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Druckluft-Schlagschrauber
- Stecknippel
- Verlängerungsaufsatz
- Spezial-Druckluftöl
- Steckaufsätze (10 Teile)
- Originalbetriebsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist ein handliches, druckluftbetriebenes Gerät für den Einsatz beim Heimwerker und im Kfz-Bereich.
Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im Kfz-Bereich (Reifenmontage, usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich.

Die Abluft tritt über den Abzughebel (2) nach unten aus.

Die Steckaufsätze (9) können einfach und schnell gewechselt werden. Der Druckluftanschluss erfolgt über einen Stecknippel und einer Schnellkupplung.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

Beachten Sie!
Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

6. Technische Daten

max. Lösedrehmoment	310 Nm
Arbeitsbereich (max. Gewindegröße)	M14
max. zulässiger Arbeitsdruck	6,3 bar
Leerlaufdrehzahl	7000 min^{-1}
Vierkantaufnahme	12,7 mm (1/2 Zoll)
Luftverbrauch bei 4,0/6,3 bar	210/310 l/min.
empfohlener Schlauchdurchmesser	Ø 10 mm
empfohlene Schlauchlänge	10 m
Gewicht	2,2 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend ISO 15744 und ISO 28927-2 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	84,4 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	95,4 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Vibrationen
Schwingungsemissionswert a_h = 3,3 m/s²
Unsicherheit K = 0,82 m/s²

Zusätzliche Informationen

Warnung!
Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Luftversorgung:
Über eine Druckluftquelle mit Druckeinstellmöglichkeit wie z.B. Kompressor. Lesen Sie vor Inbetriebnahme auch den Absatz 8. (Wartung und Pflege).

Leistungsgröße des Kompressors:
Der verwendete Kompressor sollte mindestens ein Kesselvolumen von 50 Liter und eine Motorleistung von ca. 2,2 kW haben.

Einstellwerte für das Arbeiten:
Stellen Sie an Ihrer Druckluftversorgung maximal einen Arbeitsdruck von 6,3 bar ein.

Beachten Sie:
Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille. Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

7. Inbetriebnahme (Abb. 3)

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel (6) in den Luftanschluss, nachdem Sie zuvor 2-3 Lagen Dichtband auf das Gewinde aufgewickelt haben.Stecken Sie den benötigten Steckaufsatz (9) auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Umlenkbolzen (3) ein. R=Linkslauf/Schraube lösen, F=Rechtslauf/Schraube anziehen. Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf.
Betätigen Sie den Abzughebel (2). Durch leichtes Eindrücken und gleichzeitiges Drehen der Lufteinstellschraube (1) kann die Luftzufuhr reguliert werden **Markierung 4 = max. Drehmoment, Markierung 1 = min. Drehmoment.** Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung. Die beste Leistung Ihres Schlagschraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch LW 10 mm.

Achtung!
- Bei stark festsitzenden oder angerosteten Radmuttern ist ein „Anlösen“ der Radmutter mit einem Radkreuz oder Drehmomentschlüssel vorzunehmen.
- Der Schlagschrauber sollte nur zum Lösen von Schrauben und Muttern verwendet werden. Sollen jedoch Schrauben und Muttern mit dem Schlagschrauber festgezogen werden, ist ein dafür vorgesehener Drehmomentbegrenzer zu verwenden, da dies sonst zu Beschädigungen an der Schraubverbindung führen kann. Diese sind im Fachhandel erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.
- Ziehen Sie Schrauben oder Muttern, für die eine Drehmoment-Vorgabe gilt (z.B. im Kfz-Bereich durch Vorgaben des Fahrzeugherstellers) unbedingt nur mit einem dafür vorgesehenen Drehmomentbegrenzer fest.

8. Wartung und Pflege

Achtung: Trennen Sie das Gerät vom Druckluftnetz, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.
Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Schlagschraubers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur Spezial-Druckluftöl, welches im Lieferumfang enthalten ist. Spezial-Druckluftöl erhalten Sie auch im Fachhandel.
Überprüfen Sie regelmäßig die Drehzahl und das Vibrationsniveau durch eine einfache Sichtkontrolle.

Hinweis: Verwenden Sie umweltverträgliches Druckluftöl, wenn das Gerät außerhalb von Werkstätten benutzt wird.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

8.1 über einen Nebelöler
Schalten Sie zwischen der Druckluftquelle und dem Schlagschrauber eine komplette Wartungseinheit mit Nebelöler. Eine Wartungseinheit ist im Fachhandel erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.

8.2 von Hand
Vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben.
Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

8.3 Justierung des Widerstandes am Umlenkbolzen (3)
Durch Drehung der Justierschraube (5) kann der Widerstand beim Umschalten des Bolzens (3) justiert werden. Dieser ist durch das Werk optimal eingestellt und muss vor Inbetriebnahme nicht nachjustiert werden.

8.4 Sonstige Wartung
Im Geräteinneren und an der Position (A), wie in Bild 4 gezeigt, müssen keine Wartungen durchgeführt werden.

9. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

10. Reinigung und Ersatzteilbestellung

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

10.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Druckluft-Schlagschrauber PDSS 310 A1 (Parkside)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☐ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 20.04.2011

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 41.389.42 **I.-No.:** 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003588
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

DE/AT/
CH

14. GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

CE

IAN: 64580 PDSS 310 A1

Einhell Germany AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stand der Informationen:
04/2011 Ident.-No.: 41.389.42 042011 - 3

3